

МИНИСТЕРСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПО ДЕЛАМ ГРАЖДАНСКОЙ ОБОРОНЫ, ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ
И ЛИКВИДАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Академия Государственной противопожарной службы

Н. П. Аршинова, М. В. Коростелева, О. Е. Мелькумова,
Л. М. Несяева, Е. М. Скурко, Т. И. Ткачева

МИНИ-ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ ПОЖАРНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Под общей редакцией
Н. П. Аршиновой, Е. М. Скурко

Допущено Министерством Российской Федерации
по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям
и ликвидации последствий стихийных бедствий
в качестве учебного пособия для курсантов и слушателей
образовательных учреждений МЧС России

Москва 2010

УДК 811.111'36 (075.8)

ББК 81.2 Англ–2

М61

Рецензенты:

Кандидат филологических наук, доцент
заведующая кафедрой иностранных языков

Академии управления МВД России

Л. Б. Перепелкина

Кандидат филологических наук, доцент
заведующая кафедрой иностранных языков

Московского Государственного Областного Университета

Л. В. Сарычева

Доктор технических наук, профессор

сотрудник ФГУ ВНИИПО МЧС России

Ю. Н. Щебеко

Аршинова Н. П., Коростелева М. В., Мелькумова О. Е. и др.

М61 Мини-грамматика английского языка для пожарно-технических образовательных учреждений: Учеб. пособие / Под общ. ред. Н. П. Аршиновой, Е. М. Скурко. – М.: Академия ГПС МЧС России, 2010. – 96 с.

ISBN 978-5-9229-0018-8

Учебное пособие предназначено для специалистов в области противопожарной и спасательной службы. Оно поможет избежать возможных затруднений при переводе профессионально-ориентированных текстов и будет способствовать повышению научного уровня адъюнктов, слушателей и курсантов.

УДК 811.111'36 (075.8)

ББК 81.2 Англ–2

ISBN 978-5-9229-0018-8

© Академия Государственной противопожарной службы МЧС России, 2010

ВВЕДЕНИЕ

Учебное пособие составлено в целях развития навыков чтения аутентичной литературы пожарно-технического профиля у курсантов, слушателей и адъюнктов соответствующих учебных заведений. Также может быть использовано широким кругом лиц, по роду обязанностей занимающихся изучением проблем в области пожарной безопасности.

Данная работа является первым учебным пособием по грамматике английского языка, в котором выделенный по степени частотности употребления грамматический материал представлен на примерах, взятых из подлинных пожарно-технических источников.

Материалы первых упражнений в каждом разделе заимствованы из справочной и учебной англоязычной пожарно-технической литературы, тогда как содержание вторых, а особенно третьих упражнений составлено на материале, взятом из научных статей и книг.

Таким образом, соблюдается принцип постепенного усложнения предъявляемого материала. В целях самоконтроля, для развития навыка более точного перевода, ряд предложений в последнем упражнении снабжен ключом – переводом на русский язык.

СТРУКТУРА АНГЛИЙСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (THE STRUCTURE OF THE ENGLISH SENTENCE)

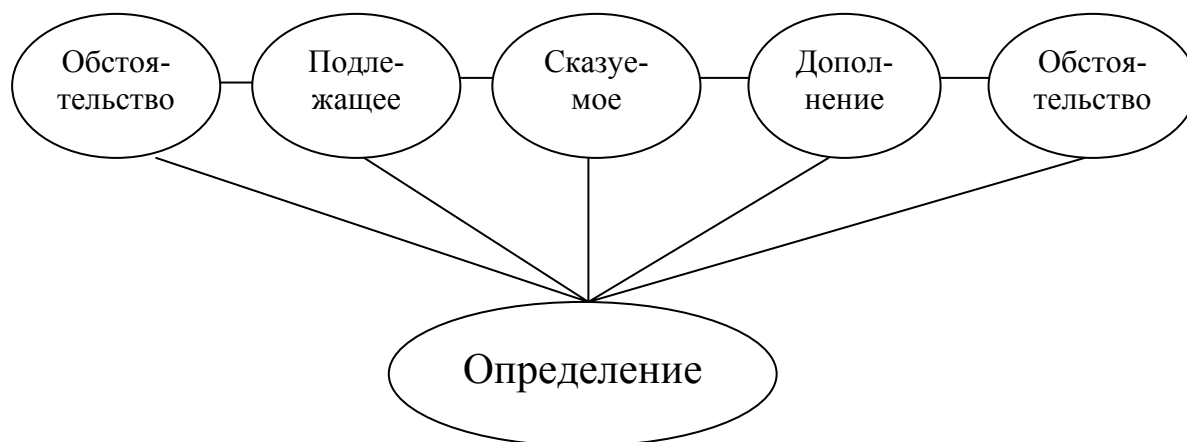
Правильный перевод обуславливается в первую очередь знанием структуры предложения и умением правильно анализировать его. По своей структуре предложения в английском языке делятся на простые и сложные.

СТРУКТУРА ПРОСТОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В английском языке, как и в русском, – пять членов предложения, которые подразделяются на:

- главные (подлежащее и сказуемое);
- второстепенные (дополнение, определение, обстоятельство).

Для правильного перевода необходимо, прежде всего, выяснить, какой частью речи является переводимое слово и какую синтаксическую функцию оно выполняет в данном предложении. Это можно сделать, определив место слова в предложении, так как в английском языке в повествовательных предложениях (утвердительных и отрицательных) существует *прямой фиксированный порядок слов*. Иными словами, *подлежащее* занимает в предложении первое место и не может иметь перед собой предлога. *Сказуемое* стоит на втором месте после подлежащего, *дополнение* следует непосредственно за сказуемым, *обстоятельство* может стоять в начале предложения (перед подлежащим) или в конце предложения. *Определение* – единственный член предложения, который не имеет фиксированного положения, так как может определять любой член предложения (кроме сказуемого, если это не именное составное сказуемое). Схематично это выглядит так:



Сказуемое бывает трех видов:

а) простое (глагольное)

The fireman **extinguished** the fire. Пожарный **потушил** пожар;

б) составное именное – выражается глаголом-связкой (*to be, to become, to get, to grow* и др.) и именной частью, выраженной именем существительным, прилагательным, местоимением, а также инфинитивом, герундием или причастием

His aim **is to graduate** from the institute this year. Его цель – **окончить** институт в этом году.

A pump **is a machine** capable of transmitting energy to fluids. Насос – **это устройство**, способное передавать энергию жидкости;

в) составное глагольное – состоит из модального глагола (или его эквивалента) или глаголов, выражающих начало, продолжение или конец действия, и смыслового глагола

A fire brigade **must respond** as quickly as possible. Пожарная бригада **должна выезжать** по сигналу тревоги как можно быстрее.

We **began to make** our experiment three weeks ago. Мы **начали проводить** эксперимент три недели назад.

Дополнение в английском языке бывает следующих видов:

а) прямое (кого? что?)

The fireman didn't manage to open **the valve**. Пожарный не сумел открыть **кран**;

б) косвенное (например: кому? чему?)

I showed **him** my drawing yesterday. Я показал **ему** свой чертеж вчера;

в) предложное (например: с кем? с чем? о ком? о чем?)

At high temperatures nitrogen combines **with a few metals** and also **with oxygen** and **hydrogen**. При высоких температурах азот вступает в реакцию **с некоторыми металлами**, а также с **кислородом** и **водородом**;

г) сложное

The students saw **the device begin to operate**. Студенты увидели, **как прибор начал работать**.

Обстоятельства подразделяются на обстоятельства места, времени, причины, цели и др. (где? когда? зачем? почему? и др.).

First aid appliances must be kept **in** Первичные средства пожаротушения должны храниться **на виду**.
visible **places**.

Определение (какой? чей? который? сколько?)

Class «B» fires may be controlled by Пожары **класса «B»** можно локализовать методом охлаждения.
cooling.

УПРАЖНЕНИЯ

Переведите предложения, определив члены предложения

1. This young engineer works at a laboratory organized last year.
2. I have been in the fire service for 17 years.
3. The smoke was worse than ever.
4. Solutions are heated in a glass apparatus.
5. Water may be divided into two entirely different substances.
6. This machine is not very heavy.
7. Einstein gave all his life to the increase of human knowledge.
8. No one has ever seen an electric current.
9. During chemical reaction atoms can change their places.
10. The engineer wants me to do this design.

Переведите предложения

1. All units at this fire can be proud of the results of their efforts.
2. Investigative protocol required entry into the premises at that time.
3. Ventilation in the fire area was limited to one stairwell leading to the roof.
4. Upon arrival we saw the sheet-covered bodies lying on the sidewalk in front of the fire building.
5. We treated each victim with the every bit of dignity.
6. Special calls or multiple alarms must be transmitted quickly in anticipation of complicated searches and long stretches.
7. The ceiling of the emergency operations center collapsed on the staff, forcing evacuation during the storm.

8. Devices and apparatus of modern science are very complicated.
9. A building of this size must be divided into geographical sectors.
10. Thirteen percent of the deaths among on-duty firefighters through age 30 were caused by heart attack.

СТРУКТУРА БЕЗЛИЧНОГО, НЕОПРЕДЕЛЕННО-ЛИЧНОГО И ЭМФАТИЧЕСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Безличные предложения

Английское предложение обязательно должно иметь подлежащее, поэтому в английских безличных предложениях употребляется формальное *it*, которое на русский язык не переводится.

В этих предложениях обычно сообщается:

а) о явлениях природы

It is cold.

Холодно;

б) о времени и расстоянии

It is about 100 meters from our hostel to the Academy.

От нашего общежития до Академии около 100 метров.

It is two o'clock.

Два часа (сейчас);

в) об оценке действия, которое выражено инфинитивом, следующим за именной частью сказуемого

It is very dangerous to extinguish electric fires.

Очень опасно тушить пожары электрического оборудования.

В английском языке существуют безличные обороты, которые состоят из местоимения *it* с глаголом в страдательном залоге, типа *it is said*, *it was reported* и т. д., соответствующие русским неопределенно-личным оборотам типа *говорят*, *сообщили* и т. д.

It was expected that they would finish the experiment two days later.

Ожидали, что они закончат эксперимент через два дня.

Неопределенно-личные предложения

В данном типе предложений подлежащее обозначает неопределенное лицо, которое чаще всего выражается неопределенно-личным местоимением *one*. Такие предложения на русский язык переводятся неопределенно-личными или безличными предложениями.

One should store inflammable materials in safe places. **Нужно** хранить легковоспламеняющиеся материалы в безопасных местах.

Эмфатические предложения

В эмфатических предложениях выделяется какой-либо член предложения, когда хотят сделать на нем особое ударение.

Такое выделение может происходить в английском языке следующим образом:

а) данный член предложения помещается между *it is (was)* и *that (who, whom, which)*

При переводе на русский язык усиление выражается при помощи слов: *именно, только, лишь, это*.

Сравните:

The Warrington Fire Establishment was formed in 1833. Варингтонская пожарная служба была сформирована в 1833 г.

It was the Warrington Fire Establishment **that** was formed in 1833 г. **Именно** Варингтонская пожарная служба была сформирована в 1833 г.

It was in 1833 **that** the Warrington Fire Establishment was formed. Варингтонская пожарная служба была сформирована **лишь** в 1833 г.;

б) изменяется порядок слов в предложении, т. е. используется инверсия, в повествовательных предложениях после слов *never (никогда), hardly (едва), in no case (ни в коем случае), little (мало)* и др.

Never have we worked with such devices before. **Никогда прежде** мы не работали с такими приборами.

Hardly could they extinguish a fire in that case. В этом случае **едва ли** они смогли бы потушить пожар;

в) если сказуемое стоит в Present или Past Simple, то для усиления в состав сказуемого утвердительного предложения вводится вспомогательный глагол *do (does), did*

The whole fire brigade **did take part** in that firefighting. **Действительно** вся пожарная команда **принимала участие** в том тушении пожара.

УПРАЖНЕНИЯ

Переведите предложения, определив их вид (эмфатическое, безличное, неопределенно-личное)

1. It was in our country that the first steam engine was built.
2. It was necessary to boil water for our experiment.
3. It was late to begin this research.
4. One should follow our advice.
5. It was Einstein who provided a new conception of time, space and gravitation.
6. It is known that electricity plays an important part in modern life.
7. In no case should these metal surfaces come into contact.
8. It was not easy to define the properties of this solid.
9. It was necessary to leave at once.
10. Never have we received such results before.

Переведите предложения

1. Facts give a science its substance but it is the theory which provides its strength.
2. It is known that substances can be divided into several classes according to their states, colours and odours.
3. Not only has Mendeleev's law retained its significance, but time has enriched it with new ideas and discoveries.
4. Little did we hear about this event.
5. It was necessary to calculate the temperature differences of those processes before beginning the experiment.
6. The risk of death among firefighters on duty in the USA caused by heart attack did rise with age.
7. It has been three months since the fire.
8. Nowhere in the world have they faced such a severe fire.
9. It is more difficult to pinpoint the specific stress-creating elements, because everyone reacts differently in conditions causing stress.
10. Never had I been directly involved in a catastrophe of such magnitude.

СТРУКТУРА СЛОЖНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Сложные предложения подразделяются на *сложносочиненные* и *сложноподчиненные предложения*.

Сложносочиненное предложение состоит из двух или нескольких простых самостоятельных предложений, которые соединяются сочинительными союзами (*and, but, or* и т. д.) либо имеют бессоюзную связь.

On the Centigrade scale the boiling point of water is fixed at 100 °C **and** its freezing point is at 0 °C. По шкале Цельсия точка кипения воды находится на отметке 100°, а точка замерзания – на отметке 0°.

Сложноподчиненное предложение состоит из главного предложения и одного или нескольких придаточных, которые поясняют главное. Придаточное предложение может соединяться с главным предложением подчинительными союзами и союзными словами или без союзов.

Любой член предложения может быть заменен придаточным предложением. Поэтому придаточные предложения подразделяются на придаточные подлежащие, сказуемые, дополнительные, определительные, обстоятельственные.

1. *Придаточные подлежащие* стоят перед сказуемым и вводятся союзами и союзными словами *that, what, who, where* и др.

That Russia holds a prominent place in developing world science is a well-known fact. То, что Россия занимает ведущее место в развитии мировой науки, – хорошо известный факт.

2. *Придаточные сказуемые* в предложениях являются именной частью сказуемого главного предложения, поэтому всегда следуют за глаголом-связкой и вводятся союзами и союзными словами *that, what, who* и др.

The difficulty of extra-mural education is **that it demands great effort from the student.** Трудность заочного образования заключается в том, **что оно требует от студентов большого напряжения.**

3. *Придаточные дополнительные* следуют за сказуемым и вводятся союзами *that, if, whether* и др. В придаточных дополнительных предложениях союз может опускаться.

Everybody knows **(that) one must work regularly to master a foreign language.** Каждый знает, **что надо работать регулярно, чтобы овладеть иностранным языком.**

4. *Придаточные определительные* могут служить определениями к любому члену предложения, выраженному существительным. Они вводятся союзными словами или союзами *who, whom, whose, which, that, when, where, why*.

Придаточные определительные могут соединяться с главным предложением и без союзного слова, если союзное слово не является подлежащим придаточного предложения.

This is a type of reaction (**which**) you **will easily understand.** Это тип реакции, **который вы легко поймете.**

5. *Придаточные обстоятельственные* указывают на обстоятельства, при которых совершается действие. Они подразделяются на придаточные места, времени, причины, цели, условия и т. д.

If we heat the body, its physical **properties change.** **Если нагреть тело,** его физические свойства изменятся.

УПРАЖНЕНИЯ

Переведите предложения, определив их вид

1. We don't know how they filter the liquid.
2. When the thermometer marked 100 °C we stopped heating the liquid.
3. Only one hundred years separates us from the time when Edison invented his first «speaking machine».
4. The most important feature of this plant is that all its shops are equipped with automatic and semi-automatic machine-tools.
5. The substance they had to work with had an unpleasant odour.
6. If a solid body or a liquid is heated it will usually expand.
7. It should be noted that plastics are widely used in everyday life.
8. When the fire brigade arrived, heavy smoke was pushing out of the building.
9. The material the apparatus are made of is a good insulator.
10. When we shall start a new series of experiment is not settled yet.

Переведите предложения

1. That it is possible to convert heat to energy and energy back to heat can be demonstrated in a number of ways.

2. The fire was a major challenge for the Department units, and their operations were excellent.

3. As the smoke lifted and visibility increased, the faces of the dead and their number started to affect the firefighters physically and emotionally.

4. On responding to the location, his only thought was that he hoped not to come across anyone he knew.

5. When it is not possible to save lives, you feel that you have failed in your duty as a firefighter.

6. The callers said that the fire was at the Pakistan International Airlines or France lounge, in the west end of the terminal.

7. A tree fell on a supervisor's car when he tried to respond to the radio tower collapse.

8. Whether similar difference exists among invisible gases has only been discovered within a comparatively recent period.

9. The heated fuel continues giving off carbon and hydrogen molecules but the oxidation process is reduced, which results in the fire area becoming filled with carbon monoxide and other flammable gases.

10. With the loss of news media and other communications (except the phones) people needed to know that public authorities remained available.

**Переведите предложения, проверив правильность перевода
отдельных предложений по ключу**

1. Five additional units were special-called.

2. Upon arrival, we were instructed to report to the front of the building without tools.

3. Our first task was to provide electricity for a temporary hospital which had been set up in one of the few private homes still standing.

4. Fortunately, the telephone system remained intact and we learned that all our families had come through without injury.

5. What the firefighters found were people still living in the damp basements of their destroyed houses, with no clothes, but the ones they were wearing.

6. The extent of the operation was explained to each of the units.

7. For such a large building, information coming in to the Fire Department may be approximate.

8. If the description remains contradictory, be alert to the fact that strategy and tactics might have to change, and the time and effort involved might strain the units.

9. Little-used and unmarked means of access should be included in prefire plans.

10. The risk of the deaths among on-duty firefighters did rise with age, with heart attack accounting for 44 percent of the deaths for ages 31 to 45, and 77 percent of those among firefighters older than 45.

Ключ

1. Были специально вызваны еще пять дополнительных подразделений.

2. По прибытии мы получили приказ явиться с докладом к фасаду здания без инструментов.

3. Нашей первоочередной задачей было обеспечение электричеством временного госпиталя, который был развернут в одном из несколькихцелевших частных домов.

4. К счастью, телефонная система осталась целой и мы смогли узнать, что все наши семьи остались живы, без каких-либо травм и повреждений.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
СТРУКТУРА АНГЛИЙСКОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ (THE STRUCTURE OF THE ENGLISH SENTENCE)	4
Структура простого предложения.....	4
Упражнения	6
Структура безличного, неопределенно-личного и эмфатического предложений	7
Безличные предложения.....	7
Неопределенно-личные предложения	7
Эмфатические предложения	8
Упражнения	9
Структура сложного предложения	10
Упражнения	11
СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ (DEGREES OF COMPARISON)	14
Сравнительные конструкции	15
Парные союзы.....	16
Упражнения.....	16
ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА В ДЕЙСТВИТЕЛЬНОМ И СТРАДАТЕЛЬНОМ ЗАЛОГАХ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (ENGLISH TENSES ACTIVE AND PASSIVE)	20
Образование времен в действительном залоге	20
Simple Tenses	20
Упражнения	23
Continuous Tenses	26
Упражнения	27
Perfect Tenses	30
Упражнения	32
Образование времен в страдательном залоге	34
Упражнения.....	38
СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН В АНГЛИЙСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ (THE SEQUENCE OF TENSES)	41
Упражнения	42
ПРИЧАСТИЕ (THE PARTICIPLE)	46
Причастие I (Participle I)	46
Причастие II (Participle II)	46
Значение причастий	47
Функции причастия в предложении.....	47
Упражнения.....	50

Независимый причастный оборот (The Absolute Participle Construction).....	51
Упражнения	52
ГЕРУНДИЙ (THE GERUND).....	55
Перевод герундия	55
Формы герундия	56
Функции герундия в предложении.....	56
Сложный герундиальный оборот	59
ОТГЛАГОЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (THE VERBAL NOUN)	60
Упражнения	61
ИНФИНИТИВ (THE INFINITIVE).....	64
Формы и функции инфинитива	64
Инфинитивные обороты в английском языке.....	66
Объектный инфинитивный оборот (The Complex Object).....	66
Субъектный инфинитивный оборот (The Complex Subject).....	67
Упражнения	68
МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (MODAL VERBS)	71
Модальный глагол <i>can</i>	72
Модальный глагол <i>may</i>	73
Модальный глагол <i>must</i>	73
Модальные глаголы <i>should</i> и <i>ought to</i>	74
Модальный глагол <i>need</i>	75
Сочетание модальных глаголов с Perfect Infinitive.....	75
Упражнения	76
СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE SUBJUNCTIVE MOOD).....	79
Формы сослагательного наклонения	79
Употребление сослагательного наклонения	80
Упражнения	81
МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ СЛОВА (MULTIFUNCTIONAL WORDS).....	85
It	85
Упражнения	86
One	87
Упражнения	87
That	89
Упражнения	89
ЛИТЕРАТУРА	93

Учебное издание

Аршинова Нина Петровна
Коростелева Марина Викторовна
Мелькумова Ольга Евгеньевна
Несяева Любовь Михайловна
Скурко Елизавета Марковна
Ткачева Татьяна Ивановна

МИНИ-ГРАММАТИКА
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
ДЛЯ ПОЖАРНО-ТЕХНИЧЕСКИХ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ
УЧРЕЖДЕНИЙ

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

Под общей редакцией
Н. П. Аршиновой, Е. М. Скурко

Редактор *Е. Н. Титкова*
Технический редактор *Г. А. Габдулина*
Корректор *Н. В. Федькова*
Компьютерный набор *Н. Е. Бывшевой*

Подписано в печать 12.03.2010. Формат 60×90 ¹/₁₆.
Печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 4,4.
Бумага офсетная. Тираж 400 экз. Заказ 142

Академия ГПС МЧС России
129366, Москва, ул. Бориса Галушкина, 4